

22 - 24
JUILLET / DE JULHET

2021
ESTIVADA
RODEZ RODÉS

MUSIQUE/MUSICA

THÉÂTRE/TEATRE

SPECTACLES/ESPECTACLE

DANSE/DANÇA

LECTURES/LECTURA-PARLADA

GRATUIT
SAUF MENTION
GRATIS

PROGRAMME



Depuis maintenant plus de 25 ans, l'Estivada met en avant le foisonnement des esthétiques artistiques et culturelles occitanes. Cette année encore, le festival viendra mettre en avant la richesse d'une culture contemporaine occitane toujours vivante.

Particularité cette année, le festival revient en centre-ville. Théâtre, musique, danse, expositions, lectures en langue occitane feront vibrer Rodez du 22 au 24 juillet 2021.

La programmation du festival 2021 propose des artistes de la culture actuelle occitane avec La Beluga, CxK, Aqueles, Lo Barrut... Cinq créations artistiques, coproduites par la Ville de Rodez, seront également présentées sur les scènes du festival. L'Estivada sera aussi l'occasion de célébrer les auteurs et poètes occitans aveyronnais avec la commémoration du centenaire de la naissance de Joan Bodon (Jean

Boudou). Une place de choix sera aussi donnée à Calelhon (Julienne Seguret) et à l'esprit éclectique de René Duran qui planera sur ce festival.

Cette année encore, je sais pouvoir compter sur les agents de la Ville, les associations, les acteurs culturels, les bénévoles pour vous proposer un festival de qualité, étendard estival de la culture occitane. Un grand merci à tous ces acteurs qui se sont investis sur cette édition si particulière en raison du contexte sanitaire que nous vivons actuellement.

Je vous invite avec grand plaisir à découvrir ce programme, témoin du dynamisme culturel de notre ville et de notre territoire.

Je vous souhaite à toutes et à tous un bon festival et un bel été 2021 !

Christian TEYSSÈDRE
Maire de Rodez

Dempuèi ara mai de 25 ans, l'Estivada expausa a bodre las esteticas artisticas e culturalas occitanas. Augan un còp de mai, lo festival metrà sus la scèna la riquesa d'una cultura contemporanèa occitana totjorn viva.

Cal notar qu'augan, lo festival tòrna al centre-vila. Teatre, musica, dança, expausicions, lecturas en occitan faràn ressonar Rodés del 22 al 24 de julhet de 2021.

La programacion del festival de 2021 prepausa d'artistas de la cultura actuala occitana amb La Beluga, CxK, Aqueles, Lo Barrut... La vila de Rodés coproductritz de pas mens de cinc creacions artisticas, las presentarà sus las scènas del festival. L'Estivada serà tanben l'escasença de celebrar los autors e poètas occitans roergassses amb la commemoracion del centenari de la naissença de Joan Bodon. Una plaça de tria serà tanben donada a Calelhon (Juliana Seguret) e a l'èime eclectic de Renat Duran, que l'anma se passejarà sus aquel festival.

Augan un còp de mai, sabí poder comptar suls agents de la Vila, las associacions, los actors culturals, los benevòls per vos prepausar un festival de qualitat, bandièra estivala de la cultura occitana. Un grand mercès a totes los actors que fan prodèl per aquela edicion tant estranha per causa del contèxte sanitari que sèm a viure.

Es amb un grand plaser que vos convidi a descobrir aquel programa testimòni del dinamisme cultural de nòstra vila e de nòstre terrador.

Vos desiri a totes e a totes una bona Estivada e un brave estiu de 2021 !

Cristian Teyssèdre
Cònsol màger de Rodés

JEUDI 22 JUILLET DIJÒUS 22 DE JULHET VENDREDI 23 DIVENDRES 23 SAMEDI 24 DISSABTE 24

Salon des éditeurs/ Hôtel de Ville

Salon dels editors / Ostal de la Comuna

Cette année, le salon des éditeurs s'installe dans le hall de l'Hôtel de Ville. Il porte exceptionnellement le nom de " Robert Marty ", en hommage à cette figure importante de la littérature occitane récemment disparue.

Aquesta annada, lo salon dels editors s'installa dins lo hall de l'ostal de la comuna. Lo salon portarà augan excepcionalament lo nom de " Robèrt Marty ", en omenatge al personatge important de la literatura occitana que foguèt e que moriguèt i a pas gaire.

Village des associations occitanes / Place de la Cité

Vilatge de las associacions occitanas / Plaça de la Ciutat

Venez retrouver les associations culturelles occitanes installées dans les chalets sur la place de la Cité. Des animations (théâtre et arts plastiques) ainsi que des déambulations viennent ponctuer les 3 journées de l'Estivada.

Venètz al rencontre de las associacions culturalas occitanas installadas dins los ostalets sus la plaça de la Ciutat. D'animacions (teatre e arts plasticas) tanplan coma de passejadas vendràn marcar de quora en quora las 3 jornadas de l'Estivada.

Théâtre de foire et déambulation / De la place de la Cité à la place Foch

Teatre de fièra e passejada - Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

SURPRISES AUTOCHTONES · Sur la base des collectages de " déclarations d'amour à ma langue régionale ", les comédiens, chanteurs, musiciens, humoristes, poètes, fadas engagés dans le Collectif des Théâtres en Langues Autochtones –Gèli Buonomo, Ivès Durand, Dominique Commet (Languedoc et Gascogne), Ixabel Millet (Pays Basque), Sonya Oster, Francis Freyburger et Daniel Muringer (Alsace), Xavier Montserrat (Catalogne), Yann-Edern Jourdan et Bob Simon (Bretagne)— s'installent sur les places et déambulent dans les rues de Rodez pour emporter petits et grands dans une ambiance de théâtre de foire qui ne rendra pas " ses langues " au chat !



SUSPRESAS AUTOCTÒNAS · Sus la basa dels collectatges : " declaracion d'amor a ma lenga regionala ", las comedianas, los comedians, cantairas e cantaires, musicianas e musicians, umoristas, poetessas e poètas, calugas engatjadas e calucs engatjats dins lo Collectiu dels Teatres en Lengas Autoctònas –Gèli Buonomo, Ives Durand, Dominic Commet (Lengadoc e Gasconha), Ixabel Millet (País Basc), Sonya Oster, Francis Freyburger e Daniel Muringer (Alsàcia), Xavier Montserrat (Catalonha), Yann-Edern Jourdan e Bob Simon (Bretanha)— se pausan sus las plaças e se passejan per las carrièras de la ciutat rodanesa per emportar pichons e grands dins un ambient de teatre de fièra que daissarà pas " sas lengas " al cat (e qu'aurà pas jamai pro manjat de favas) !

VENREDI 23 DIVENDRES 23 SAMEDI 24 DISSABTE 24

Déambulation graphique / De la place de la Cité à la place Foch

Passejada grafica / Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

POSTURAS · Fòra Man (Gérard Marty et Jean-Charles Couderc) vous invite à découvrir les coulisses du projet "Posturas", des posters et peintures dévoilés dans leur galerie à ciel ouvert, la rue. Elle devient, le temps de l'Estivada, l'atelier des deux artistes peignant aux quatre vents de la place de la Cité à la place Foch, les deux hauts lieux du festival. Cette galerie se visite bien entendu, mais on y voit surtout les plasticiens à l'œuvre. La cuisine des deux peintres révélée aux yeux de tous, de l'idée à la mise en image au fil de leurs inspirations, rencontres. L'Estivada fait peau neuve et c'est en occitan que bombes et pinceaux apposent cette année une note de couleur au festival.

POSTURAS · Gerard Marty e Joan-Carles Codèrc vos convidan a descobrir las colissas del projècte "Posturas", postèrs e pinturas reveladas dins lor galariá a cèl obèrt, la carrièira. Lo temps de l'Estivada, la carrièira se càmbia en l'obrador dels dos artistas que pintran als quatre vents de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch, los dos airals manats del festival. Aquela galariá, la podèm vistalhar plan solide, mas i veirem mai que mai los plasticians al trabalh. La cosina dels dos pintres revelada als uèlhs de totes, de l'idèa a la realizacion en imatge al fial de lors inspiracions, rencontres, la creacion a se far. L'Estivada càmbia de pèl e es en occitan que bombas e pincèls pausaràn augan una nòta de color al festival.



JEUDI 22 JUILLET

DIJÒUS 22 DE JULHET

14 H - Conférence / Hôtel de Ville

14:00 - Conferéncia / Ostal de la Comuna

HOMMAGE À ROBERT MARTY · Hommage à l'homme, le militant, l'éditeur, l'écrivain. Un rendez-vous proposé par l'Institut d'Études Occitanes avec Étienne Roux, vice-président de l'IEO en charge de l'IEO Edicions, Laurent Gosset, directeur de l'IEO, Eric Fraj, compositeur et interprète et Jean-Claude Forêt, écrivain et éditeur.

OMENATGE A ROBÈRT MARTÍ · Omenatge rendut a l'òme, lo militant, l'editor, l'escrivan. Un rendètz-vo propausat e organizat per l'Institut d'Estudis Occitans amb Etienne Roux, VP de l'IEO de l'IEO Edicions, Laurenç Gôsset, director de l'IEO, Eric Fraj, compositor e interprèta et Jean-Claude Forêt, escrivan e editor.



15 H - Spectacle " arts et cultures mêlés " théâtre - cirque - danse - musique / MJC

15:00 - Espectacle " arts e culturas mesclats " teatre - circ - dança - musica / OJC

SALVATGES · " Salvatges " propose un voyage onirique et poétique dans lequel le patrimoine culturel immatériel, hérité de cultures, permet de tisser les liens entre passé et futur en recréant le présent. Aux Baléares, en Catalogne, en Occitanie, l'esprit du Sauvage se manifeste à travers de nombreux rituels, danses, chants, figures totémiques ou légendaires que nous côtoyons depuis le fond des temps. Retrouvez ces repères ancestraux dans un spectacle inoubliable.

SALVATGES · " Salvatges " prepausa un viatge oniric e poetic ont lo patrimòni cultural immaterial eretat de culturas permet de tèisser

los ligams entre passat e futur en tornant crear lo present. A las Balearas, en Catalonha, en Occitania, l'èime del Salvatge se manifesta a través de nombroses rituals, danças, cants, figuras totèmicas o legendàrias que son a costat de nosautres dempuèi lo fons dels tempses. Tornaretz trobar aquelas marcas ancestrals dins un espectacle que poiretz pas oblidar.



À PARTIR DE 6 ANS

16 H - Théâtre de foire et déambulation / De la place de la Cité à la place Foch

16:00 - Teatre de fièra e passejada - Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

SURPRISES AUTOCHTONES

SUSPRESAS AUTOCTÒNAS



16 H - Poésie-Théâtre / Archives départementales

16:00 - Poesia-Teatre / Archius departementales

DANS LE REPLI DES VAGUES avec Aurélia Lasseca et Benoit Blein · Dans ce spectacle qui explore, grâce aux outils de la scène contemporaine, le lien ancestral qui unit la poésie aux autres arts vivants, Aurélia Lasseca donne à entendre des extraits tirés de son recueil "en quête d'un visage" (Ed Bruno Doucey – 2017). Poésie, théâtre mais également travail d'ombres et d'images s'épousent à travers le dialogue qui se tisse entre ses personnages.

DANS LE REPLI DES VAGUES amb Aurélia Lasseca e Benoit Blein · Dins aquel espectacle qu'explora mercés als otisses de la scèna contemporanèa lo ligam ancestral qu'unís la poesia a las autras arts vivas, Aurélia Lasseca dona a ausir d'extraits tirats de son recuèlh "En quête d'un visage" (Ed. Bruno Doucey, 2017). Poesia, teatre mas tanben trabalh de las ombras e imatges, s'esposan a través lo dialòg que se teissa entre sos personatges.

16 H 30 - Conférence / Hôtel de Ville

16:30 - Conferència / Ostal de la Comuna

JULIENNE SÉGURET DITE CALELHON · Le CCOR propose une conférence sur Julienne Séguret, dite Calelhon, animée par son fils, Pierre Séguret, et Joëlle Ginestet, Maître de conférence honoraire de la faculté Toulouse Jean-Jaurès. Suivie de poèmes de Calelhon mis en chansons par le groupe La Beluga !

JULIANA SEGURET, DICHA CALELHON · LoCCOR prepausa una conferència sus Juliana Seguret, dicha Calelhon, animada per son filh, Pèire Seguret, e Joèla Ginestet, mèstra de conferència onorari a l'universitat Tolosa Joan Jaurès. Seguida de poèmas de Calelhonmes en cançons per la còla musicala La Beluga !

17 H - Poésie - Chant - Musique / Chapelle royale

17:00 - Poesia - Cant - musica / Capèla reiala

ROSELINA CHANTE JEAN BOUDOU · Hommage à Jean Boudou, l'écrivain, le poète occitan du Rouergue, à l'occasion du centenaire de sa naissance avec ses poèmes extraits de " Sus la mar de las galèras ", sur des musiques du groupe Fai Lum et des compositions nouvelles. Rosalina chantera aussi des textes de Robert Marty, Serge Carles et Jean-Louis Courtial, héritiers de la voie tracée par Jean Boudou. Elle sera accompagnée par Guillaume Fric à l'accordéon et Frédéric Lestang à la guitare.

ROSALINA CORTIAL CANTA JOAN BODON · Omenatge a Joan Bodon l'escrivan, lo poèta occitan de Roèrgue a l'escasença del centenari de la siá naissença. Es lo poèta qu'es onorat dins aqueste moment musical. Lo concèrt presenta de poèmas tirats de " Sus la mar de las galèras " sus de musicas del grop Fai Lum e de composicions novèlas. Rosalina cantarà tanben de tèxtes de Robert Martí, Sergi Carles et Joan-Loís Cortial, eiritiers de la dralha dubèrta per Joan Bodon. Serà acompanhada per Guilhèm Fric a l'acordeon et Frederic Lestang a la guitarra.



18 H - Place de la Cité 18:00 - Plaça de la Ciutat

Inauguration du festival **Inauguración del festival**

19 H - Concert / Place Foch

19:00 - Concèrt / Plaça Foch

M'BRAIA · Les guitares vrombissent, le cajón respire et palpète. Les voix éclatent de ces mots anciens nécessaires aujourd'hui. Alors les corps glissent et soupirent, les souliers crissent et transparent. La fièvre s'empare du parquet qui rougit, fume de désir. Paulin Courtial (guitares, voix) et Arnaud Cance (percussions, voix) puisent dans la matière du chant populaire occitan une énergie qui déclenche les rouages de la machine à danser. Leurs arrangements, entre force brutale et infinie douceur, rendent hommage aux textes de ces poètes inconnus qui ont marqué la mémoire collective. Chaussez-vous solidement et laissez-vous happer par la transe, M'braia balance ton bal !



©Pierre-Soissons

M'BRAIA · Las guitaras bronzinan, lo cajón alena e fa tifa-tafa. Las voses espetan de mots ancians necessaris d'uèi. Alara los còsses lisan e rafalejan, las solières crussisson e susan. La fèbre monta sul ponde que ven roge fuòc e crèma de desir. Paulin Courtial (guitaras, votz) e Arnaud Cance (percussions, votz) tiran de la matèria del cant popular occitan una energia qu'amoda las ròdas de la maquina a dançar. Lors arrencaments, entre fòrça bruta e doçor infinia, rendon omenatge als tèxtes d'aqueles poètas desconeguts que marquèron la memòria collectiva. Cargatz los solières dancivols e daissatz-vos prene per l'espaima, M'braia balança ton bal !

21 H - Concert / Place Foch

21:00 - Concèrt / Plaça Foch

LA BELUGA - " Du Feu sous la plume ", sur les poèmes de Calelhon · Après avoir puisé leur inspiration musicale dans les textes revendicateurs des femmes troubadours, La Beluga a choisi avec sa nouvelle création "Du feu sous la plume" de faire revivre les poèmes de Calelhon, poétesse militante qui, depuis son Rouergue du milieu du XX^e siècle, écrit un vibrant hommage au grand poète iranien du XI^e siècle, Omar Kayyam.

Toujours passionnée par les écrits anciens, Céline ouvre son répertoire aux chants iraniens, accompagnée par Fred explorant son fidèle nyckelharpa mais aussi le doudouk au son grave et mélancolique. Franck soutient ces sons venus d'Occitanie et d'Orient par une rythmique électro et actualise en continu ces textes inspirés !



LA BELUGA - " De Fuòc jos la pluma ", suls poèmas de Calelhon · Longtemps La Beluga posèt son inspiracion musicala dins los tèxtes revendicatius de las trobairises. Dins sa novèla creacion "de Fuòc jos la pluma" a causit de reviscolar los poèmas de Calhelon, poetessa militanta que, dempuèi son Roergue del mièg del sègle XX^{en}, escriu un arderós omenatge al grand poèta iranian del sègle XI^{en}, Omar Kayyam.

Tojorn passionada pels escruches ancians, Celina durbís son repertòri als cants iraniens, acompanhada per Fred explorant son fidèl nyckelharpa mas tanben lo dodok al son grèu e melancolic. Franc sosten aqueles sons venguts d'Occitania e d'Orient per una ritmica electrò e actualiza de contunh aqueles tèxtes ideoses !

22 H 30 - Concert / Place Foch

22:30 - Concèrt/ Plaça Foch

PLATANE : Rencontre entre chants polyphoniques traditionnels et musique actuelle

Platane, c'est une revisite actuelle de chants traditionnels. Autour de trois voix, de percussions et d'effets organiques et synthétiques, le groupe interprète et se réapproprie un répertoire ancré dans un patrimoine culturel régional. Pour un concert en français et en occitan qui plonge en immersion proche des transmissions orales et des pratiques populaires. Julie Bellier (voix et tambourin à cordes), Mathilde Lalle (voix et synthétiseur), Cécile Olmos (voix et tambourin à cordes) et Julien Primus (percussions et effets).



PLATANA : Rencontre entre cants polifonics tradicionals e musica actuala · Platana es una revisita actuala de cants tradicionals. A tres voses, amb de percussions e d'efectes al còp organics e sintetics, lo grop interprèta e se reapropria un repertòri enrasigat dins lo patrimòni cultural regional. Un concert en francés e en occitan, que cabussa dins lo mond de las transmissions orales e de las praticas popularas. Julia Bellier (votz e tom-tom), Matilda Lalle (votz e sintetizaire), Ceselha Olmos (votz e tom-tom) e Julian Primus (percussions e efectes).

VENDREDI 23 JUILLET DIVENDRES 23 DE JULHET

11 H - Conférence-causerie / Hôtel de Ville

11:00 - Conferéncia / Ostal de la Comuna

HOMMAGE À RENÉ DURAN · Conférence proposée et organisée par le Souvenir Occitan avec Hervé Olivier et la participation de Papillion (créations musicales).

OMENATGE A RENÉ DURÀN · Conferéncia propausat e organizat per le Sovenir Occitan amb Hervé Olivier e Papillion.



14 H - Déambulation graphique/ De la place de la Cité à la place Foch

14:00 - Passejada grafica / Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

POSTURAS POSTURAS



15 H - Danse / MJC

15:00 - Dança / OJC

BOIS : Pièce pour deux danseurs et un plancher sonore · "Bois" est l'évocation d'une scène du film "Farrebique" (Rouquier, 1946) reprenant les codes de la danse traditionnelle. La mise en scène contemporaine renoue avec la poésie du film, pousse à éprouver le rythme de la danse, l'énergie des corps et ouvre la perspective d'un dialogue entre culture traditionnelle et contemporaine.

Auteur et scénographe : Fanny Gombert

Création sonore : Nicolas Carrière

Création lumière : Jean-François Chirac

Interprètes : Hugo Epié et Théo Pendle

BOIS : Peça per dos dançaires e un ponde sonòr · "Bois" es l'evocacion d'una scèna del film "Farrebique" (Rouquier, 1946) que se servís dels còdis de la dança tradicionala.

La mesa en scèna contemporanèa se liga a la poesia del film, buta a esprovar lo ritme de la dança, l'energia dels còsses e durbís la perspectiva d'un dialògue entre cultura tradicionala e contemporanèa.

Autora e scenografa : Faní Gombert

Creacion sonòra : Nicolàs Carrière

Creacion lum : Joan-Francés Chirac

Interprètas : Ugo Epié e Teo Pendle



16 H - Théâtre de foire et déambulation / De la place de la Cité à la place Foch

16:00 - Teatre de fièra e passejada - Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

SURPRISES AUTOCHTONES SUSPRESAS AUTOCTÒNAS

16 H - Conférence - Théâtre / Archives départementales

16:00 - Conferéncia - Teatre / Archius departementales

LE THÉÂTRE DE MAX ROUQUETTE avec Jean-Claude Forêt et Bruno Cécillon · Entre conférence et lecture théâtralisée, cette causerie vous invite à découvrir, de façon vivante et directe, un aspect peu connu de l'œuvre de cet auteur essentiel de la culture occitane.

LO TÈATRE DE MAX ROQUETA amb Jean-Claude Forêt e Bruno Cécillon · Entre conferéncia e lectura teatralizada, aquela parladissa vos convida a descobrir, d'un biais viu e directe, un aspècte mal conegut de l'òbra d'aquel autor essencial de la cultura occitana.

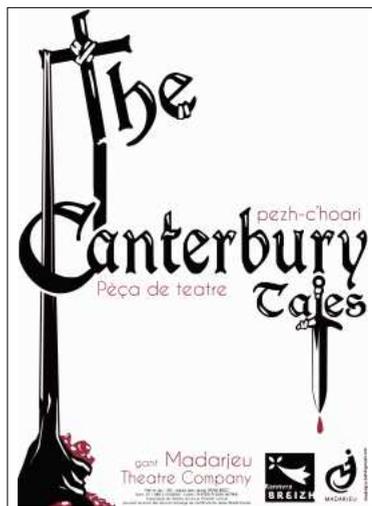
17 H - Théâtre / Chapelle royale

17:00 - Teatre / Capèla reiala

THE CANTERBURY TALES · La troupe bretonne Strollad Madarjeu présente "The Canterbury Tales", une farce basée sur des contes décalés, revendicatifs, féministes et transgressifs mis en scène dans un

style carnavalesque et festif, sur fond de musique médiéval-trad-baroque. Cette histoire, vieille de 621 ans, raconte les aventures de quatre alchimistes qui découvrent le secret de la vie éternelle et ne peuvent en faire profiter leur ami Geoffrey Chaucer qui, depuis, erre entre la vie et la mort. Parviendront-ils à le sortir de cet étrange coma ?

THE CANTERBURY TALES · *La tropa bretona Strollad Madarjeu presenta "The Canterbury Tales", una farcejada bastida sus de contes decalats, revendicatiu, feministas e transgressius meses en scèna coma dins una fèsta e quitament un carnaval, sus fons de musica medievalo-trad-baròca. Aquela istòria vièlha de 621 ans conta las aventuras de quatre alquimistas que descobrisson lo secret de la vida etèrna mas que ne pòdon pas far aprofiechar lor amic Geoffrey Chaucer que, dempuèi, trèba entra la vida e la mòrt. Arribaràn a lo sortir d'aquela pèrda de consciéncia estranha ?*



17 H - Théâtre de foire et déambulation / De la place de la Cité à la place Foch

17:00 - Teatre de fièra e passejada / Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

LA CHIMÈRE · Jean Boudou, écrivain de langue occitane reconnu dans le monde entier aurait eu 100 ans en 2020. Pour fêter ce centenaire, un spectacle déambulatoire inspiré de son œuvre "La chimère" vient à la rencontre du public dans les rues de Rodez. Yves Durand et Arnaud Cance (comédiens et musiciens) inviteront le monde à nourrir cette chimère (sculpture de Marine Porque) de son imaginaire occitan.



LA QUIMÈRA · *Joan Bodon, escriban de lenga occitana reconegut dins lo monde entièr aurí agut 100 ans l'an passat. Per festejar aquèl cap de segle un espectacle caminaire inspirat de son òbra "La Quimèra" vendrà a l'encontra del public dins las carrièiras de Rodés. Yves Durand e Arnaud Cance (comedians e musicaires) convidaràn lo monde a noirir aquèla Quimèra (esculptura de Marina Porque) de son imaginari occitan.*

18 H - Apéritif littéraire / Hôtel de Ville

18:00 - Aperitiu literari / Ostal de la Comuna

RENCONTRE AUTOUR DE L'ACTUALITÉ ÉDITORIALE OCCITANE · Avec Muriel Vernières ("Contes de la Val de la Boneta", Letras d'Òc), Gilles Combes "Parladissas animalas" (Lo Grelh Roergas), Rotland Pecot autour de la réédition de "Verd Paradís II" (Letras d'Òc). Table ronde menée par Marie-Jeanne Verny, professeure émérite (Université Paul-Valéry Montpellier III).

ACTUALITAT DE L'EDICION OCCITANA D'UÈI · *Amb Muriel Vernières ("Contes de la Val de la Boneta", Letras d'Òc), Gilles Combes "Parladissas animalas" (Lo Grelh Roergas), Rotland Pecot a l'entorn de la reedicion de "Verd Paradís II" (Letras d'Òc). Taula redonda menada per la Marie-Jeanne Verny, professora emerita (Universitat Paul-Valéry Montpelhièr III).*

18 H 30 - Musique / Place Foch (Scène Balèti)

18:30 - Musica / Plaça Foch (Scèna Balèti)

ACCORD'LEON · Quand la fanfare Les Accord's Léon décide d'organiser un banquet " gastronomical ", ils voient les choses en grand ! Venez découvrir l'univers musical de leur épicerie fine de la chanson française.

Saurez-vous découvrir tous leurs ingrédients mélodiques au milieu de leur accordéon, tambour, guitare et cuivres ?

ACCORD'LEON · Quand la fanfara Los Acòrd's Leon se pensan d'organizar una taulejada " gastronomicala ", veson a la grand ! Venètz descobrir l'univèrs musical de lor especiariá fina de la cançon francesa.

Sauretz descobrir totes lors ingredients melodics al mièg de lor acordeon, tambor, guitarra e trompetalha ?



19 H 30 - Concert / Place Foch

19:30 - Concèrt / Plaça Foch

AQUELES CLAPAS BAND · Aqueles tombe la veste et le canotier pour mouiller la chemise avec le Clapas Band. Laissons là au vestiaire et causons musique !

Le répertoire " belle époque " du trio emprunte la machine à explorer le temps, embarquement immédiat. Quatre cuivres, une batterie et le grain du trio, voici Aqueles Clapas Band ! Et il n'y a pas d'arrangement ! Enfin, si. Alors que le carnaval de Nice se montre sous ses airs de Bebop, la belle endormie se délasse au son du menuet. Le Bad chivalier déserte la guerre en grande pompe, une mazurka psychédélique lui fait perdre la raison. Il y aura aussi des avions et des élections, un monument aux morts et un arbre de la paix, un bouquet de saladelle. De la trompette et du jazz, du trombone et du funk et un brin de voix à la bouche, non ? De la féerie, de l'amour et des sentiments, des explosions et des instruments que tu n'as jamais vus. Aqueles Clapas Band, c'est la face cachée du sweet Languedoc.

AQUELES CLAPÀS BAND · Aqueles" tomba la vèsta e lo panamà per trempar la camisa amb lo Clapàs Band. Daissem lo vestiari e parlem musica !

Lo repertòri " belle époque " del trio enforca la maquina a remontar lo temps, embarcament còpsec. Quatre coïres, una batariá e lo ton del trio, avètz aquí Aqueles Clapàs Band ! E i a pas d'arrangement !

Enfin, si. Alara que lo carnaval de Niça se fa veire jol semblant del Bebop, la polida endormida se daïssa menar al son del menuet. Lo Bad chivalièr desèrta la guèrra en granda pompa, una mazurkà psiquedelica li fa pèdre lo cap. I aurà tanben d'avions e d'eleccions, un monument als mòrts e un arbre de la patz, un ramelet de saladèla. De trompeta e de jazz, de trombòn e de funk e un bocin de votz a la boca, non ? De fadariá, d'amor e de sentiments, d'explosions e d'instruments qu'as pas jamai vistes. Aqueles Clapàs Band, es la fàcia resconduda del sweet Lengadòc.



21 H 30 - Concert / Place Foch

21:30 - Concèrt/ Plaça Foch

LO BARRUT • Erwan Billon, Titouan Billon, Emilie Dreyer-Dufer, Delphine Grellier, Olivier Grolleau, Samuel Grolleau, Audrey Hoyuelos, Maud Seguièr, les chanteurs et chanteuses de Lo Barrut s'inscrivent avec force dans le mouvement des nouvelles polyphonies occitanes. Leur répertoire exclusivement constitué de compositions originales emporte le public vers des sonorités contemporaines et envoûtantes, où les voix et les percussions s'entremêlent pour sublimer les textes. Cette création collective s'inspire du répertoire poétique occitan et de textes originaux, que les voix permettent de raconter, porter et adresser au public.



LO BARRUT • Erwan Billon, Títoan Billon, Emilia Dreyer-Dufer, Delfina Grellier, Olivieèr Grolleau, Samuèl Grolleau, Audrey Hoyuelos, Maud Seguièr, los cantaires e las cantairas de "Lo Barrut" son partida presenta tota dins lo moviment de las novèlas polifonias occitanas. Lor repertòri exclusivament bastit de composicions originals empòrta lo public cap a de sonoritats contemporanèas e enfadantas, ont las voses e las percussions s'entrevescan per sublimer los tèxtes. Aquele creacion collectiva s'inspira del repertòri poetic occitan e de tèxtes originals que las voses permeton de contar, portar e adreçar al public.

23 H 30 - Concert / Place Foch

23:30 - Concèrt/ Plaça Foch

CXK · Courtial X Kogane, c'est le paysan du Rouergue qui chante dans le désert californien. Une guitare, une batterie et en avant. Inspiré par la musique trad'occitane, CXK puise ses riffs dans la transe d'une musique millénaire pour un résultat puissamment enraciné. L'un dopé au plaisir viscéral de chanter dans une langue méprisée et l'autre dans la nécessité de jouer sa vie à chaque pétage de baguette, le duo en mode versus s'adresse au public à la manière d'un ON/OFF frontal.



***CXK** · Courtial X Kogane, es lo paísan del Roergue que canta dins l'èrm californian. Una guitara, una batariá e fai tirar. Los dos musicaires son noirits de musica tradicionala occitana, e posan lors rifs dins l'espaima d'una musica millenària per un resultat fòrt bravament enrasigat. L'un potingat al plaser tripal de cantar dins una lenga mespresada e l'autre dins la necessitat de se jogar la vida a cada petatge de bagueta, lo parelh en mòda afrontaire s'adressa al public al biais d'un ON/OFF frontal.*

SAMEDI 24 JUILLET DISSABTE 24 DE JULHET

10 H ET 16 H - Théâtre de foire et déambulation / De la place de la Cité à la place Foch

10:00 E 16:00 - Teatre de fièira e passejada
Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

SURPRISES AUTOCHTONES SUSPRESAS AUTOCTÒNAS

14 H - Déambulation graphique/ De la place de la Cité à la place Foch

14:00 - Passejada grafica / Partença de la plaça de la Ciutat cap a la plaça Foch

POSTURAS POSTURAS

15 H - Danse / MJC Rodez

15:00 - Dança / OJC de Rodés

CONTES D'ICI, CONTES D'AILLEURS · Malika Verlaguet donne vie à ses contes grâce à sa voix espiègle et ses gestes qui dansent. Avec fraîcheur et légèreté, elle nous emporte dans son univers drôle, chaleureux et émouvant. Maniant le bilinguisme avec habileté, sa sensibilité et sa joie communicative font de la rencontre avec le public un moment pétillant ! Les yeux remplis de la rondeur du monde, elle

brouille les pistes des origines en réviscolant des contes populaires (de l'occitan reviscolar : redonner souffle de vie). Elle les sert d'une voix riieuse, épîcés avec la langue des poètes et des paysans.

CONTES D'AICI, CONTES D'AILÀ · Malika Verlaquet fa viure sos contes de mercés la siá votz fosica e la siá gestuala dançaira. Fresca e leugièira, nos pren per la man e nos mena dins lo seu univèrs risolièr, calorós e atendrissent. Utilisa lo bilingüisme plan de biaís. La jòia que comunica fa del rencontre amb lo public un moment deliciós ! Los uèlhs tot plens de la redondesa del monde, trebola los camins de las originas en reviscolant de contes populars (de l'occitan reviscolar : redonner souffle de vie). Los servis d'una votz risolièira, relevats amb la lenga dels poètes e dels paisans.



16 H - Poésie / Archives départementales

16:00 - Poesia / Archius departementales

"N'I A PRO" avec Marie Coumes et Laurent Cavalié · Après "Avèm decidit d'aver rason", M. Coumes et L. Cavalié unissent leur talent pour "N'i a pro !" On y retrouve la force du précédent projet : un important travail de collecte auprès de militants des Comités d'actions viticoles des années 1960 mis en résonance avec la poésie occitane contemporaine. Les mots des poètes, parfois acteurs de la lutte, tracent pour nous un chemin intemporel.



"N'I A PRO" amb Marie Coumes e Laurent Cavalié · Aprèr "Avèm decidit d'aver rason", M. Coumes e L. Cavalié unisson lors talents per "N'i a pro !" I retrobam la fôrça del precedent projecte : un important trabalh de collècta al prèp dels militants dels Comitats d'accions viticòlas de las annadas 1960 mes en ressonància amb la poèsia occitana contemporanèa. Los mots dels poètes, de còps actors de la lucha, traçan per nos un camin intemporal.

17 H - Musique / Jardin public

17:00 - Musica / Jardin

LEVAR LENGA · Autour de textes de René Duran et de Jaumes Privat sera donné un spectacle d'ampleur "Levar Lenga", mis en scène avec un dispositif scénique inédit. Un jeu de va et vient entre les textes en occitan et la musique. Deux auteurs, des textes qui entrent en résonance et où le spectateur est immergé dans un univers visuel et sonore. Avec 13 musiciens en scène, ce projet rassemble des artistes venus d'univers différents, ce qui fait la richesse et l'originalité de ce spectacle "hors normes". Pascal Niggenkemper : contrebasse et composition.



LEVAR LENGA · Amb de tèxtes de Renat Duran e de Jaumes Privat serà donat un espectacle dels bèls "Levar Lenga", mes en scèna amb un dispositiu scenic inedich. Un jòc de vai e vèni entre los tèxtes en occitan e la musica. Dos autors, de tèxtes que van dintrar en ressonància e ont l'espectator aurà cabussat dins un univèrs visual e sonòr. Amb 13 musicians en scèna, aquel projecte reünís d'artistas venguts d'univèrses diferents, çò que fa tot lo chuc e l'originalitat d'aquel espectacle "fòra nòrmas". Pascal Niggenkemper : contrabassa e composicion.

18 H - Apéritif littéraire / Hôtel de Ville

18:00 - Aperitiu literari / Ostal de la Comuna

RENCONTRE AUTOUR DE L'ACTUALITÉ ÉDITORIALE OCCITANE · Avec Miquèla Stenta pour son dernier livre, " Eu " (Ed. L'aucèl libre), Didièr Mir pour " Cartographie d'un songe " (Ed. Édite-moi !), Jean-Charles Couderc et Melissande Garcia autour de " La Banena " (Ed. CCOR). Table ronde menée par Marie-Jeanne Verny, professeure émérite (Université Paul-Valéry Montpellier III).

ACTUALITAT DE L'EDICION OCCITANA D'UÈI · Amb Miquèla Stenta per son darrièr libre, " Eu " (Ed. L'aucèl libre), Didièr Mir per Cartographie d'un songe / " Cartografia d'un sòmi " (Ed. Édite-moi !), Jean-Charles Couderc e Melissande Garcia a l'entorn de " La Banena " (Ed. CCOR). Taula redonda menada per la Marie-Jeanne Verny, professora emerita (Universitat Paul-Valéry Montpelhièr III).

18 H 30 - Musique / Place Foch (Scène Balèti)

18:30 - Musica / Plaça Foch (Scèna Balèti)

CAZELLOTS · Créé en 2018, Cazellots, duo du Minervoïs, vous invitent à un balèti afin de partager, à tout âge, les traditions et la joie de vivre de la culture occitane. Accordéons, violon, chants et percussions vous feront danser mazurkas, scottishs, bourrées et autres danses occitanes, le tout dans un esprit festif et convivial.

CASELÒTS · Creat en 2018, Caselòts, duo del Menerbès, vos convida a un balèti, per tal de viure ensemble, joves, vièlhs, mai o mens joves e mai o mens vièlhs, las tradicions e la jòia de la vida de la cultura occitana. Accordeons, violon, cants e percussions vos faràn dançar mazurkas, escotishas, borreïas e maitas danças occitanas encara, dins un ambient de fèsta e de convivència.



20 H - Concert / Place Foch

20:00 - Concèrt/ Plaça Foch

PANTAIS CLUS · Rodin, c'est Rodin Kaufmann, révélé par " Lo Cor de la Plana ", groupe polyphonique mené par Manu Théron auquel il appartient toujours et qui prépare un attendu quatrième album. Le spectacle " Pantaïs Clus " est un assemblage peu commun qui fait l'originalité de ce rappeur et polyphoniste.

PANTAIS CLUS · Rodin, es Rodin Kaufmann, revelat per " Lo Cor de la Plana ", grop polifonic menat per Manu Théron e que ne fa encara partida. Ça que la, lo grop aprèsta lo quaten album que totes esperam. Cantaire de Rap e polifonista, dos estils plan diferents aparelhats per far tirar una musica mai qu'originala.



22 H - Concert / Place Foch

22:00 - Concèrt/ Plaça Foch

KKC ET LE COLLECTIF PASSATGE EN COUSERANS

La singularité du KKC, c'est une énergie et une complicité qui font de leurs concerts des moments dont on se souvient. Une vitalité folle sur scène portée par Djul au chant et trois multi-instrumentistes de talents, Michaël Fontanella, Aurélien Calvo et Cyrille Brotto. KKC Orchestra et le Collectif Passatges en Coserans présentent un nouveau projet de création et de collaboration artistique. Une rencontre entre hip-hop et musiques traditionnelles qui s'appuie sur des mélodies et des "riffs" du patrimoine musical pour construire une musique singulière, regardant le passé, projetant le futur mais profondément ancrée dans le présent.



KKC E COLLECTIU PASSATGE EN COSERANS · La singularitat del KKC, es una energia e una complicitat que fan que podètz pas far autrament que de vos sovenir de lors concèrts. Una vitalitat descabestrada sus scèna portada per Djul al cant e tres multi-instrumentistas de tria, Miquèl Fontanella, Aurelian Calvo e Ciril Brotto.

KKC Orchestra e lo Collectiu Passatges en Coserans presentan un novèl projècte de creacion e de collaboracion artistica. Un rencontre entre hip-hop e musicas tradicionals que s'apieja sus de melodias e de "riffs" del patrimonì musical per bastir una musica unenca, qu'agacha lo passat e que projècta lo futur mas prigondament enrasigada dins lo present.

00 H - Concert / Place Foch

00:00 - Concèrt/ Plaça Foch

FUR CRÒIA · Émanation du mouvement Cròia, F.U.R est composé de Charly Kochowsky, Jean-François Aragon et Benjamin de Sainte Marie. S'appuyant sur des sons digitaux et acoustiques, des boucles intemporelles et rythmes post industriels, la langue sacrée provençale alterne avec le vernaculaire français. La Cròia est une spiritualité qui remonte à des temps immémoriaux. Elle trouve son point d'origine sur et sous les collines d'Allauch. Elle se formalise d'ère en ère sous forme de cultes, d'écoles, de chants, d'image ou de mouvements. Sa réincarnation est récente et exprimée ici sous forme musicale.



FUR CRÒIA · Emanacion del moviment Cròia , F.U.R es compausada de Charlí Kochowsky, Joan-Francés Aragon e Benjamin de Sainte Marie. S'apiejan sus de sons digitals e acostics, de boclas intemporalas e de ritmes pòst industrials. La lenga sacrada provençala alterna amb lo vernacular francés.

La Cròia es una espiritualitat que data de tempses immemorials. Tròba son punt d'origina suls e jols puèges d'Allauch. De pontannadas en pontannadas se formaliza jos forma de cultes, d'escòlas, de cants, d'image o de moviments. Sa reincarnacion es recenta e exprimida aici jos forma musicala.

PLAN DU SITE



- 1** SCÈNE BALÈTI / GRANDE SCÈNE / PLACE FOCH
- 2** ARCHIVES DÉPARTEMENTALES
- 3** ESPACE RESTAURATION / RUE LOUIS BLANC
- 4** MJC
- 5** SALON DES ÉDITEURS / HÔTEL DE VILLE
- 6** JARDIN PUBLIC
- 7** CHAPELLE ROYALE
- 8** VILLAGE OCCITAN / PLACE DE LA CITÉ

OÙ SE GARER...



 ZONE FESTIVAL

 Parking surface gratuit

 Parking souterrain payant

 Stationnement payant de 2 h 30 maximum

 Stationnement payant de 3 h 30 maximum

 Stationnement payant de 6 jours maximum

MERCI À NOS PARTENAIRES



Centre Cultural



UNIVERSITAT
OCCITANA
D'ESTIU



MACAREL



COOPÉRATIVE FROMAGÈRE
LAGUIOLE - AUBRAC - FRANCE



Licences n° 2-1093160 et n° 3-1093161

Sous couvert de modifications de la part des organisateurs

Rens. 05 65 77 88 00

